

SLOVENSKI

NAPAJANJE

Računalnik ima dvojno napajanje. Ko se izpraznijo alkalne baterije, lahko računalnik uporabljate s pomočjo solarnih celic. Trajanje alkalne baterije je odvisno od časa uporabe.

(**Opomba:** Baterijske vložke menjajte v pooblaščenem servisu Canon).

- Elektro magnetno sevanje ali elektrostatično polje lahko povzroči napake pri delovanju zaslona ali napake na zapisu spomina. V primeru te napake, uporabite konico svinčnika (ali podoben koničast predmet) in pritisnite na tipko [RESET], ki se nahaja na hrbtni strani računalnika.



PONOVITEV ALI POPRAVEK OPERACIJE

Računalnik ima možnost preverjanja do 100 operacij za nazaj. Vnesene podatke lahko popravimo z uporabo tipkovnice.

- Replay Key** – Uporablja se za pregled že opravljenih računskih operacij za nazaj. S pritiskom na **Replay Key** lahko preverite število prejšnjih operacij do zadnjega izračuna.

- Indikator na zaslonu (vodoravna črtica) vas opozarja na število uporabljenih operacij v postopku zadnjega izračuna.
- Z uporabo tipke **Percent** ali **Constant** konstanta, lahko preverite stanje že uporabljenega spomina v **%** ali **K**.
- Ko izračun preseže 100 operacij, bo indikator na zaslonu začel utripati in naslednje operacije ne bodo shranjene v spominu.

Correct Key – Uporablja se za spremembo ukazov operacij za nazaj.

- Tipka "Correct function" (tipka za popravek) deluje le do 99 ukazov. Popravki nad 99 ukazov niso možni.
- Tipka "Correct function" (tipka za popravek) deluje samo po končanem izračunu, po pritisku na tipko **=**.
- Ko ste v postopku popravkov izračuna, se vam na zaslonu prikaže znak **— CALC —**.

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Poglejte navodila na hrbtni strani izdelka.

Samodejni izklop: v cca **7 minutah**

Delovna temperatura: 0°C do 40°C

Dimenzije: 84mm (širina) x 115mm (dolžina) x 15mm (debelina)

Teža: 66g

(Možna so manjša odstopanja).

HRVATSKI

NAPAJANJE

Ovaj kalkulator ima dvostruko napajanje. Trajanje alkalne baterije ovisi isključivo o korištenju. Kad se baterija potroši, još uvijek Vam je za napajanje na raspolaganju solarna ćelija.

(**Napomena:** Nemojte sami zamjenjivati bateriju. Neka to za Vas učini Canon-ov servis.)

- Elektromagnetska interferencija ili elektrostatiski izboj mogu prouzročiti smetnje na zaslonu kao i promjenu u oštećenje podataka u memoriji. Ako se to dogodi, vrhom kemijske olovke (ili nekim drugim oštrim predmetom) pritisnite [RESET] tipku na stražnjoj strani kalkulatora.



FUNKCIJE PONOVNI PRIKAZ I ISPRAVAK

U svrhe naknadne provjere postupka računanja, ovaj kalkulator čuva u memoriji i može prikazati 100 prethodnih koraka u postupku. Raniji unosi mogu se naknadno promijeniti.

- Tipka ponovnog prikaza** – koristi se za prikazivanje koraka u postupku računanja. Pritisnite tipku **Replay** da biste vidjeli prethodni ili sljedeći korak u postupku računanja.

- Na zaslonu će biti prikazan pokazivač broja koraka trenutnog postupka računanja.
- Kod pregledavanja postupka sa tipkom **Percent** ili "Konstanta" rezultat će biti prikazan sa oznakom **%** ili **K**.
- Kad postupak premaši 99 koraka, pokazivač broja koraka će zatreperiti i naredni koraci neće biti sačuvani u memoriji za ponovno prikazivanje.

Tipka ispravka – koristi se za željene promjene sadržaja računa u načinu Ponovni prikaz.

- Funkcija Ispravka je aktivna samo prvih 99 koraka. Nakon toga ispravci više nisu mogući.
- Funkcija Ispravka može se koristiti samo u cijelom izrazima – onima koji završavaju znakom **=**.
- Kao znak da ure?aj radi u načinu Ispravak, na zaslonu će biti prikazano **— CALC —**.

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Molimo pogledati podatke na stražnjoj strani proizvoda.

Automatsko isključivanje: nakon oko **7 minuta**

Radna temperatura: 0 - 40°C

Dimenzije: 84mm (Š) x 115mm (D) x 15mm (V)

Težina: 66g

(Podložno promjenama bez prethodnog upozorenja.)

SLOVENSKY

NAPÁJANIE

Táto kalkulačka pracuje s dvojakým zdrojom energie. Životnosť alkalickej batérie závisí úplne individuálne od jej použitia. Ak bude batéria vyčerpaná, ešte stále môžete použiť na napájanie kalkulačky solárny článok.

(**Poznámka:** Nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Batériu vám vymení servisné centrum Canon).

- Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť nesprávnu funkciu displeja alebo zmenu obsahu pamäte, prípadne jej stratu. V tom prípade použite hrot guličkového pera (alebo podobný ostrý predmet) a stlačte tlačidlo [RESET] na zadnej strane kalkulačky.



FUNKCIA OPAKOVANIA A OPRAVY

Táto kalkulačka disponuje pamäťovou kapacitou opakovania 100 krokov, ktorá je určená na kontrolu procesu výpočtu. Vstupné údaje možno upraviť pomocou opravy čísiel.

- Klávesa Opakovať** – Používa sa na prezeranie priebehu výpočtu. Ak si chcete pozrieť predošlý alebo nasledujúci krok výpočtu, stlačte klávesu **Replay**.

- Indikátor ukazuje na displeji počet krokov aktuálneho výpočtu.
- Pri prezeraní procesu výpočtu klávesou **Percent** alebo "Konštanta" zobrazený indikátorom **%** alebo **K**.
- Ak výpočet presiahne 100 krokov, indikátor krokov bude blikať a ďalšie výpočty nebudú v pamäti opakovania zaznamenané.

Klávesa Oprava – Používa sa na zmenu obsahu výpočtu v režime Opakovanie.

- Funkcia Oprava pracuje maximálne pre 99 krokov. Pri počte nad 99 krokov oprava nebude vykonaná.
- Funkcia Oprava funguje len pri kompletných výpočtoch ukončených **=**.
- Priehob spracovania v režime opravy je indikovaný zobrazovaním **— CALC —** na displeji.

ŠPECIFIKÁCIA

Zdroj energie: Pozrite si prosím zadnú stranu výrobku

Automatické vypínanie: zhruba po **7 minútach**

Prevádzková teplota: 0°C až 40°C

Rozmery: 84mm (Š) x 115mm (V) x 15mm (H)

Hmotnosť: 66g

(Zmena bez upozornenia vyhradená)

РУССКИЙ

ПИТАНИЕ

У этого калькулятора есть два источника питания. Время использования щелочной батареи полностью зависит от особенностей индивидуального использования. Когда батарея разрядилась, вы все еще можете использовать солнечную батарею, для того чтобы питать калькулятор.

(**Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Пусть это сделает для вас Canon Service Center).

- Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут привести к сбоям в работе дисплея, к потере, или изменению содержания памяти. Если это случилось, используйте кончик шариковой ручки (или подобный острый предмет), чтобы нажать кнопку [RESET] сзади калькулятора.



ФУНКЦИЯ ВОЗВРАТА И ИСПРАВЛЕНИЯ

Этот калькулятор имеет возможность возврата в памяти на 100 шагов, что очень удобно при проверке процесса вычисления. Введенные данные могут быть отредактированы с помощью исправления чисел.

- Кнопка "Возврат"** – используется для просмотра вычислений. Нажимайте кнопки **Replay** для перехода к предыдущему или следующему шагу вычисления.

- Пошаговый индикатор показывает на дисплее количество шагов для текущего вычисления.
- При просмотре процесса с помощью кнопки **Percent** или константа ("Constant") будут изображены индикаторами **%** или **K**.
- Если количество шагов в вычислении превышает 100, пошаговый индикатор будет мигать, и дальнейшие вычисления не будут записываться в память просмотра.

Кнопка "Исправить" – используется для исправления содержимого вычислений в режиме просмотра (Replay).

- Функцию исправления можно применять для шагов, не превышающих 99. В шагах, превышающих 99, делать исправления невозможно.
- Функция исправления активна только для полных уравнений, заканчивающихся знаком **=**.
- На процесс обработки данных в режиме исправления указывает изображение **— CALC —** на дисплее.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания: Пожалуйста, посмотрите указания на задней стороне изделия. Автоматическое отключение питания: после **7 мин** простоя
Температура эксплуатации: от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Размеры: 84 мм (Ш) x 115 мм (Д) x 15 мм (В)
Вес: 66 г
(Может изменяться без уведомления)

عربي

مصدر الطاقة

تأتي هذه الآلة الحاسبة مع مصدرين للطاقة. تتوقف مدة بقاء البطارية القلوية تماماً على الاستخدام الشخصي. وعندما تنفذ البطارية يمكنك أن تستخدم الخلية الشمسية لتزود الآلة الحاسبة بالطاقة. (ملاحظة: لا تحاول تغيير البطارية بنفسك. اطلب من مركز خدمة Canon تغيير البطارية لك).

- ربما يسبب التداخل الكهرومغناطيسي أو التفريغ الإلكتروني قصوراً في العرض أو فقداناً لمحتويات الذاكرة أو تغييرها. إذا حدث هذا، استخدم سن قلم (أو أي أداة حادة مشابهة) للضغط على زر [RESET] خلف الآلة الحاسبة.

وظيفة الإعادة والتصحيح

تبلغ سعة ذاكرة الآلة الحاسبة ١٠٠ خطوة للمساعدة في مراجعة العمليات الحاسوبية. ويمكن تعديل بيانات الإدخال من خلال تصحيح الأرقام.

- مفتاح Replay** – يستخدم لمراجعة العملية الحاسوبية. اضغط مفتاح **Replay** لمراجعة الخطوة الحاسوبية السابقة أو التالية.

- مؤشر الخطوة يبين عدد خطوات العملية الحاسوبية على الشاشة.
- عند مراجعة العملية بمفتاح **Percent** أو "الثابت" كمؤشر **%** أو **K**.
- إذا تجاوز الحساب ١٠٠ خطوة سيومض مؤشر الخطوة؛ ولن يتم تسجيل الحسابات الإضافية في ذاكرة الإعادة.

مفتاح Correct – يستخدم لتغيير محتويات العملية الحاسوبية في حالة الإعادة.

- يمكن لوظيفة التصحيح أن تعمل حتى ٩٩ خطوة. ولا يمكن أن تتم أي عملية تصحيح بعد ٩٩ خطوة.
- تعمل وظيفة التصحيح مع المعادلات الكاملة فقط التي تنتهي برمز **=**.
- للإشارة إلى أن الآلة تعمل في وضع التصحيح. تظهر **— CALC —** على الشاشة.

المواصفات

مصدر الطاقة: يرجى الاطلاع على الجانب الخلفي للمنتج.
الإغلاق الآلي: بعد حوالي ٧ دقائق
درجة الحرارة المناسبة: صفر إلى ٤٠ درجة مئوية (٣٢ إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت)
الأبعاد: ٨٤ مم (عرض) x ١١٥ مم (طول) x ١٥ مم (ارتفاع)
الوزن: ٦٦ جم
(تخضع للتغيير بدون إشعار مسبق)

中国語

电源

本计算器配有两种电源。硷性电池的使用寿命完全取决于个人的使用。当电池耗尽后，仍可使用太阳能电池给计算器供电。

(注：勿试图自行更换充电，应请佳能服务中心专业人员为您更换电池。)

- 电磁干扰和静电放电会导致显示异常，或导致记忆内容丢失或被更改。若出现此情况，可用圆珠笔尖（或其他类似物体）按下计算器背后的[RESET]键（“重置”键）。



重复和更正功能

本计算器具有100步重复记忆容量，对于检查运算过程十分有用。可通过更正数字对所输入的数据进行编辑。

- 重复键** – 用于查看运算过程。按下 **Replay** 键，以查看前一个或下一个运算步骤。

- 步骤标记在屏幕上显示当前运算的步骤数。
- 当使用 **Percent** 键查看运算过程时，“百分比”或“常数”运算将显示为 **%** 或 **K** 标记。
- 如果某一运算超过100步，步骤标记将闪烁；并且，超出的运算步骤将不被记录在重复记忆中。

更正键 – 用于在“重复”模式中更改计算数据。

- 更正功能仅能操作99个步骤。超出99步则无法更正。
- 只能对以 **=** 号结尾的完整等式进行操作。
- 在进行更正操作时，“— CALC —”会显示于萤幕屏上。

规格

电源：请查阅产品背面。

自动断电：约**7分钟**

工作温度范围：摄氏0 - 40度 (华氏32 - 104度)

尺寸：84毫米 (宽) x 115毫米 (长) x 15毫米 (高)

重量：66克

(规格如有改动恕不另行通知)

한글

전원 방식

이 계산기는 두 가지 전원 방식을 갖는다. 알카라인(alkaline)전지의 이용 기간은 전적으로 사용자가 사용하기에 달렸다. 알카라인 전지가 완전히 소모 되었을 때, 태양 전지를 이용할 수 있다.

(주의: 임의로 전지를 교체하지 마시오. 캐논 서비스센터 (Canon Service Center)를 반드시 찾아가시오.)

- 전자기적 충돌이나 정전기 방전으로 고장이 나타나거나 내용이 지워지고 바뀔 수 있습니다. 이런 경우에는 볼펜의 끝(또는 이와 비슷한 물체)을 사용하여 계산기 뒤의 (RESET)버튼 을 누릅니다. 리셋을 한 후에는 세금과 환전 비율을 반드시 설정하십시오.



메모리 재생 (Replay) 및 정정 기능

이 계산기는 100 단계까지 메모리 내용을 재생해주는 Replay 기능이 있어, 계산 과정을 점검하기에 편리하고, 숫자를 정정하여 이전 계산과정에서 입력 했던 데이터를 후후 수정할 수 있습니다.

- 재생 키** – 계산 과정을 검토할 때 쓰이는 재생 방향 키입니다. **Replay** 키를 눌러 이전 또는 다음 계산 단계를 살펴볼 수 있습니다.

- 현재 점검 중인 단계가 몇 번째 단계인지가 디스플레이 상에 나타납니다.
- Percent** 키를 사용해 계산 과정을 검토할 때, "퍼센트" 계산은 **%**로, "상수" 계산식은 **K**로 표시됩니다.
- 전체 계산이 100 단계가 넘는 경우, 단계 수를 표시하는 숫자가 깜빡이고, 그 후의 계산 내용은 재생 메모리에 저장되지 않습니다.

정정 키 – Replay 모드에서 계산 내용을 변경할 때 사용합니다.

- 정정 기능은 99 번째 단계의 계산에만 적용됩니다. 99 번째가 넘는 계산 식은 정정이 불가능합니다.
- 정정 기능은 **=**로 끝나는 완전 방정식 계산에 대해서만 가능합니다.
- 수정 모드에서 작동 중임을 표시하기 위해, **— CALC —** 표시가 화면에 나타납니다.

명세 사항

전원 방식: 제품 뒤에 표시

자동 전원 꺼짐: 약 **7분**

이용 가능 온도: 0°C 에서 40°C (32°F 에서 104°F)

치수: 84mm (넓이) x 115mm (길이) x 15mm (높이)

중량: 66g

(통지 없이 변경되지 않음)

MELAYU

BEKALAN KUASA

Kalkulator ini didatangkan dengan sumber dwi kuasa. Jangka masa bateri alkali bergantung sepenuhnya kepada penggunaan individu. Anda masih boleh menggunakan sel suria untuk memberi kuasa pada kalkulator apabila bateri telah habis.

(Nota: Jangan cuba menukar baterinya sendiri. Dapatkan Pusat Khidmat Canon untuk membantu menukar bateri untuk anda.)

- Gangguan Elektromagnet atau kadar alir elektrostatik mungkin boleh menyebabkan kerosakan pada paparan atau kandungan memori itu hilang atau berubah. Jika ini berlaku, gunakan hujung pena mata bola (atau objek tajam yang serupa) untuk menekan butang [SET SEMULA] di bahagian belakang kalkulator.



FUNGSI MAIN SEMULA DAN MEMBETULKAN

Kalkulator ini mempunyai memori main semula 100 langkah untuk menyemak proses pengiraan. Data input boleh dipinda dengan membetulkan angkanya.

- Kekunci Main Semula** – Digunakan untuk meninjau semula proses pengiraan. Tekan Kekunci **Replay** untuk meninjau semula langkah sebelum atau berikutnya.

- Langkah indikator menunjukkan bilangan langkah perkiraan yang sedang dipaparkan.
- Apabila meninjau semula proses dengan kekunci **Percent**, pengiraan "Peraturan", atau "Malar" akan dipapar sebagai indikator **%**, atau **K**.
- Sekiranya suatu pengiraan itu melebihi 100 langkah, indikator langkah akan berkelip, dan pengiraan seterusnya tidak akan dirakam dalam memori main semula.

Kekunci Membetulkan – Digunakan untuk menukar kandungan pengiraan dalam mode Main semula.

- Fungsi Membetulkan hanya boleh bekerja sehingga 99 langkah. Tiada pembetulan boleh dilakukan selepas 99 langkah.
- Fungsi Membetulkan beroperasi hanya untuk persamaan lengkap yang diakhiri dengan **=**.
- Bagi menunjukkan pemprosesan mesin dalam mod membetulkan, **— CALC —** akan dipaparkan pada paparan.

SPESIFIKASI

Sumber Kuasa: Sila rujuk pada bahagian belakang produk.

Mematikan kuasa Automatik: lebih kurang **7 minit**

Suhu Boleh Guna: 0°C hingga 40°C

Dimensi: 84mm (L) x 115mm (P) x 15mm (T)

Berat: 66g

(Tertakluk kepada perubahan tanpa pemberitahuan)

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Europe, Africa and Middle East

Canon Europa N.V.

P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, Netherlands

SLOVENIJA

Canon Adria d.o.o., Dunajska cesta 128a, p.p. 581, 1521 Ljubljana

Tel.: 061/53 08 710 Fax: 061/53 08 745

MAGYARORSZÁG

Canon Hungária Kft, 1031 Budapest, Graphisoft Park 1. (Záhony utca 7.)

Telefon: (+361) 2375900 Fax: (+361) 2375901

Internet: www.canon.hu

POLSKI

Canon Polska Sp. z o.o., ul. Raclawicka 146, 02-117 Warszawa

tel. (+48 22) 572 30 00 fax: (+48 22) 668 61 15

ČESKÁ VERZE

Canon CZ s.r.o., nám. Na Sntince 2440, 160 00 Praha 6, Česká republika

Tel. +420 225 280 111 Fax. +420 225 280 311

BULGARIAN

CEE CANON EAST EUROPE - Sofia Information Office

e-mail: infooffice@canon.bg www.canon.bg

ROMANIAN

CANON EAST EUROPE - BUCHAREST OFFICE

World Trade Center, entrance D, unit 1, 15, Pta. Montreal nr. 10, sector 1 Bucharest, Romania

phone number 40-21-224.38.54 fax number 40-21-224.42.36

e-mail: office@canon.ro

CANON NORTH-EAST OY

Huopalahdentie 24, P.O. Box 46, FIN-00351 Helsinki, Finland

Tel. +358 10 544 20 Fax +358 10 544 10 http://www.canon.ru

Представительства Canon

в Москве

Россия, 113054, Москва, Космодамианская наб. 52, стр. 3, этаж 5

Тел. +7 (095) 258 5600, факс +7 (095) 258 5601

Эл. адрес: info@canon.ru

в Санкт-Петербурге

Россия 191186, Санкт-Петербург, Набережная реки Мойки 36,

Бизнес-центр «Северная Столица»

Тел. +7 (812) 326-61-00, факс +7 (812) 326-61-09

Эл. адрес: spb.info@canon.ru

в Киеве

Украина, 01030, Киев, ул. Богдана Хмельницкого 33/34

Тел. +380 (44) 490 2595, факс +380 (44) 490 2598

Эл. адрес: post@canon.kiev.ua

CANON HONG KONG COMPANY LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon

CANON AUSTRALIA PTY, LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia

北京博怡嘉华科贸有限公司

北京西城车公庄大街甲4号物华大厦A608室



PRINTED ON CHLORINE FREE PAPER